

# Story of Nyiraburo and Munyana

IRADUKUNDA Julienne

Pre-reading questions:

- How do you treat your brothers and sisters?
- What have you promised your parents to do?

A long time ago, there was a couple who had two children, the elder Nyiraburo and younger Munyana. Two days before the parents died, they told Nyiraburo to take care of Munyana until adulthood, and she agreed.

Many years later, Munyana went to the streets and met a man with a bicycle who asked her, “Do you know Nyiraburo?”

Munyana confirmed, and the man told her to quickly come here.



*Continued on page 50*

# Umugani wa Nyiraburo na Munyana

IRADUKUNDA Julianne

Ibizazo:

- Ese ubanye ute na basaza bawe, benenyoko cyangwa bashiki bawe?
- Ese ni iki waba warasezeranyije ababyeyi bawe ko uzabakorera?

Kera habayeho umugore n’umugabo, babyarana umukobwa w’imfura bamwita Nyiraburo naho bucura bamwita Munyana. Hashize iminsi ibiri, ababyeyi

barapfa ariko basiga babwiye

Nyiraburo ngo azasige areze

Munyana nawe

arikiriza.

Hashize igihe kinini,

Munyana ajya ku mu handa ahura

n’umugabo ufite igare aramubaza

ati, “Uzi Nyiraburo?”

Munyana arikiriza, n’umugabo aramubwira ngo hogi umubwire aze hano.



*Komeza kurupapuro rwa 51*

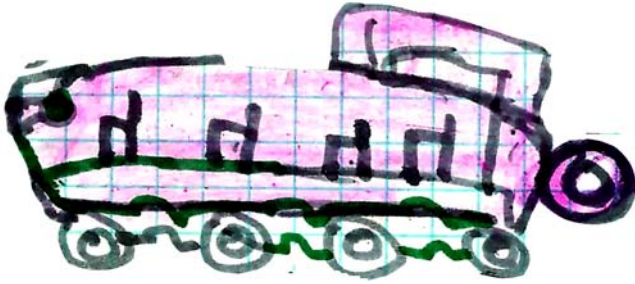
Munyana went and told Nyiraburo, “There is a man who wants to see you.”

Nyiraburo asked, “How did he come here?”

“On a **bicycle**,” Munyana replied.

Nyiraburo said, “Quickly, **reject** him.”

Other men came to visit Nyiraburo. One man came on a motorcycle. Another man came in a car. The last man, who smelled good, came in an airplane.



Nyiraburo finally agreed to go and said, “Quickly tell him to wait for me.”

She bathed, put on some lotion, put on her clothes, and went up to the plane.

Munyana sang, “Oh, Nyiraburo! Before my mother died, she asked you to take care of me first until I grew up, and now that you are leaving me alone, monsters will eat me.”

*Continued on page 52*

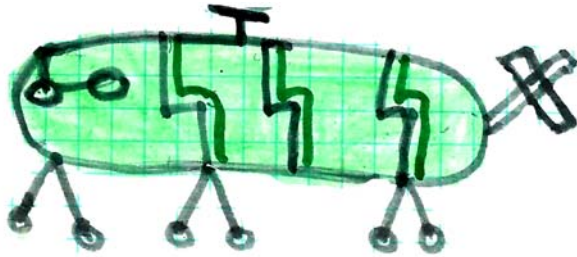
Munyana aragenda abwira Nyiraburo ati, “Hariya hirya hari agasore kari kugushaka.”

Nyiraburo ati, “Kaziyekuki?”

Undi ati, “Ku igare.”

Nyiraburo ati, “Hogi ukabwire ko ntagakeneye.”

Haza uri kuri moto, nawe bimugendekera bityo, n’uw’imodoka bityo mpaka n’uw’indege aje iri no guhumura pee!



Nyiraburo ati, “Hogi umubwire ngo ndaje.”

Arakaraba, yisiga amavuta, arambara aragenda yicara mu ndege baragenda.

Munyana araririmba ati, “Mbe Nyiraburo, ko mama ajya gupfa yasize avuze ngo uzasige undeze none uransize ibisimba bizandya.”

Nyiraburo replied, “Let them eat you, you are worth nothing to Rwanda.”

Munyana went home, cooked, ate, and took a nap. Night fell and monsters knocked at the door. Munyana thought that Nyiraburo had come back and opened the door. At that moment, she saw the monsters and they came after her and bit her fingers. She **screamed** and the monsters ran away. A woman passed by and took her home. She was so relieved.

Translator: BURORA Rashid



IRADUKUNDA Julianne is thirteen years old and a student in P6 at Kabwende Primary School. Her favorite color is purple. Her hobby is singing. When she grows up, she wants to become a nurse. She likes to play volleyball and speak English.

Nyiraburo araririmba ati, “Nibishaka bizakurye ntacyo umariye u Rwanda.” Aba ataye mwene nyina.

Naho Munyana we asubira mu rugo arateka, ararya, araryama. Ninjoro, ibisimba bikomanga kurugi, Munyana agirango ni Nyiraburo arakingura asanga n’ibisimba bimurya urutoki, aratabaza biriruka. Umugore ahanyuze amujyana iwe. Munyana aratunganirwa arishima.

